

AREZOO TAHVILDARIYEKTA, trad.a.

Bureau de Traduction Yekta Inc.

4055 Rue Ste-Catherine Ouest, Suite 132, Westmount (QC) H3Z 3J8

Tél: (514) 439-8501

4281 Rue Kimber, Pierrefonds (QC) H9H 5C4

Cell: (514) 730-7462

arezooyekta@yahoo.ca

www.yektatranslation.ca

Sommaire

Traductrice agréée depuis 23 ans avec beaucoup d'expérience dans la domaine de traduction d'anglais vers le persan et vice-versa et une connaissance appropriée de la langue française. Je suis une personne motivée, passionnée et responsable.

Expérience professionnelle

Bureau de traduction Ardalan à Téhéran, Iran

octobre 1993 à juin 1994

Stagiaire à temps complet

- Traduire toutes sortes de documents d'anglais vers le persan et vice-versa
- Corriger les traductions faites par d'autres stagiaires

Bureau de traduction Khasha à Téhéran, Iran

août 1994 à décembre 1996

Traductrice non-agrèée et secrétaire

- Traduire toutes sortes de documents d'anglais vers le persan et vice-versa
- Accueillir les clients et classer les dossiers

Bureau de traduction Yekta à Téhéran, Iran

mai 1997 à janvier 2004

Traductrice agréée autonome, membre de l'Association des traducteurs agréés de l'Iran

- Traduire toutes sortes de documents d'anglais vers le persan et vice-versa
- Superviser le personnel de mon bureau, une équipe de trois personnes

Traductrice agréée, membre de l'OTTIAQ

mars 2006 – présent

Traduire des documents officiels ainsi qu'interpréter pour la communauté iranienne

Ministère de l'Immigration, de la Francisation et de l'Intégration du Québec

Service Sélection des gens d'affaires; Montréal

avril 2010 – présent

Interprète persan-français-persan

(Accompli 9 missions à l'étranger entre novembre 2011 et décembre 2013)

Commission de l'Immigration and du Statut de Réfugié du Canada

janvier 2011 – présent

Interprète accréditée français/anglais-persan

Formation

Baccalauréat en traduction anglaise

Université Azad à Téhéran, Iran

juillet 1993

Cours de français

Cycle d'enseignement audio-visuel; l'Institut des Langues d'Iran (mention: la première)

1990 - 1992

Cycle de Transition; l'Institut des Langues d'Iran (mention: bien)

avril 1992 à décembre 1992

Cycle de Perfectionnement; l'Institut des Langues d'Iran (mention: très bien)

avril 1993 à décembre 1993

Diplôme d'études en langue française – 1^{er} degré: unité A1 - expression générale; émis par l'Ambassade de France à Téhéran

juillet 1994

Diplôme d'études en langue française – 1^{er} degré: unité A4- pratique du fonctionnement de la langue; émis par l'Ambassade de France à Téhéran

juillet 1994

Attestation de connaissance de la langue française émis par l'Office québécois de la langue française à Montréal

septembre 2006